

## (2) 活動のヒント (ポルトガル語) Dicas de atividades :

### Dica de atividade 1

### Dicas de como auxiliar no vocabulário das crianças

Na fase inicial, as crianças não conseguem pronunciar direito, ou saber a gramática japonesa corretamente. Principalmente, crianças que aprendem dois idiomas, tem a influência da pronúncia e gramática da língua materna e algumas delas, levam tempo para aprender a falar corretamente o japonês.

Quando isto acontece, se chamamos a atenção rigorosamente, dizendo : 「Damejanai-Não pode! 」 ou 「Soujanaidesho- Não é assim! 」, a criança ficará inibida. Devemos desenvolver o aprendizado da criança a longo prazo e com um certo cuidado.

**(Exemplo 1)** “Quando a criança pronunciar errado uma palavra japonesa” :

Por exemplo, se a criança falar “ちゃだだ-chadada” ao invés de “サラダ-sarada” .Nestes casos, é comum algumas crianças terem dificuldades nas sílabas do “さ-Sa” , dizendo “しゃ sha” , e no lugar de “だ-da” o “ら-ra” .

Outras, com a influência da língua materna, tem dificuldade na pronúncia.

Dica : ao ouvir um erro como este, será melhor afirmar, concordando com a criança, e depois dar exemplos dizendo várias vezes a palavra correta em frases maiores como :

- Soudane, saradadane. ( É, salada, né.)
- Oishisouna sarada dane. (Que salada deliciosa, né)
- ...chan wa sarada suki? (Você gosta de salada?)

**(Exemplo 2)** “Quando a criança conversar usando uma só palavra” :

Quando a criança falar “ほん (hon-livro)” , responder dizendo frases maiores, para que possa repetir, e poderá incluir sentimentos sobre esta palavra na frase como :

- Kono hon wo kinou yondane. (Nós lemos este livro ontem, né?)
- Kono hon wa tanoshiine. (Este livro é legal, né?)

É importante incentivar as crianças falarem frases maiores, imitando os exemplos dos professores.

**(Exemplo 3)** “Quando a criança disser 「kore-esse」 ou 「are-aquele」 usando somente os pronomes ” :

No cotidiano, muitos não sabem a palavra correta e acabam usando os pronomes na conversação. O professor deve perceber e evitar com que as crianças conversem usando somente pronomes como 「これ kore 」 ou 「あれ are」 , e dizer e ensinar a palavra que a criança quer falar ou transmitir.

Dica de atividade 2

Vamos cantar e brincar em nossa língua !



Músicas e brincadeiras de nossos países, são muito importantes para o desenvolvimento das crianças. Seria ótimo recebermos a participação das mães e avós nesta atividade.

	Livros e temas :	Conteúdo :
1	多文化子どもの歌集 Ciranda, Cirandinha 輪になろう (特定非営利活動法人 多文化共生センター編) Livro : “Tabunka kodomono utashu Ciranda, Cirandinha waninarou” do Tabunka kyousei center.	É um livro com música infantis de vários países. São 15 canções nos idiomas : chinês, coreano, tagalo, espanhol e português. Contém músicas, partituras e significados . Na música brasileira 「Ciranda, Cirandinha」 ,ensina como brincar.O CD é vendido separadamente.
2	国際理解ハンドブック ブラジルと 出会おう (国土社) 1,680 円 Livro : Kokusai rikai handbook [Burajiruto deaou] (Editora kokusha)	O livro apresenta a culinária brasileira, músicas, cumprimentos e brincadeiras.
3	国際理解ハンドブック フィリピンと 出会おう (国土社) 1,680 円 Livro : Kokusai rikai handbook [Filipinto deaou] (Editora kokusha)	O livro apresenta a culinária filipina, músicas, cumprimentos e brincadeiras.
4	国際理解ハンドブック 韓国・朝鮮と 出会おう (国土社) 1,680 円 Livro : Kokusai rikai handbook [Kankoku Chousento deaou]	O livro apresenta a culinária coreana, músicas, cumprimentos e brincadeiras.
5	国際理解ハンドブック 中国と 出会おう (国土社) 1,680 円 Livro : Kokusai rikai handbook [Chugokuto deaou]	O livro apresenta a culinária chinesa, músicas, cumprimentos e brincadeiras.
6	すぐに使える! 6カ国語 保育の会話& 文書便利帳 (CD-ROM 付) 外国人の子どもの保育研究会編 (チャイルド本社) 4,600 円 Livro : Sugunitsukaeru 6kakokugo hoikunokaiwa & bunsho benrichou com CD.	Livro com 15 ilustrações necessárias ao cotidiano da educação infantil, em 6 idiomas : chinês, coreano, português, espanhol, filipino e inglês. Apresenta músicas infantis e brincadeiras como o Janken. Acompanha CD-Rom.

### Dica de atividade 3

## Os livros infantis em português

Apresentamos aqui alguns livros em português, como o Livro ilustrado, O Folclore brasileiro e Contos japoneses. Servirão de exemplos, na escolha de livros para de aumentar o vocabulário das crianças.

### "O grande álbum dos pequenos alunos" de Ingrid Godon (Editora Salamandra)



É um livro que mostra o universo da escola, com palavras e imagens(500) e que envolvem as crianças e suas vidas no cotidiano escolar.

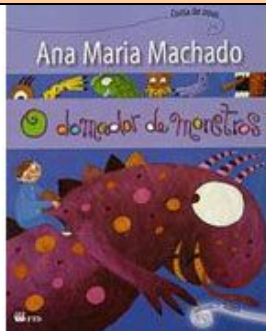


tinta



os lápis de cor

### "O domador de Monstros" de Ana Maria Machado (Editora FTD)



Este livro conta a história de um garoto que chama por monstros ao deitar-se para dormir. Nas repetidas cenas, vários tipos de monstros aparecem em sua imaginação.

"O nabo gigante" (Ookina kabu)  
De Aleksei Tolstoi e Niamh Sharkey (Editora Fabiana Werneck Barcinski)



Este livro conta a história do vovô que quer colher um grande nabo que plantou, mas não consegue tirá-lo. A cena se repete, ao chamar os outros para ajudá-lo. Este conto aparece no livro escolar da primeira série e vai ajudar a criança a ter mais interesse e facilidade no estudo.

※ Algumas destas histórias estão nos livros didáticos na primeira série, e ajudará o aluno a compreender e estudar melhor ao ingressar na escola primária. Há vários livros didáticos de editoras diferentes, informe-se qual o livro de Kokugo (língua japonesa) que sua cidade ou escola adota.

<Contos brasileiros>

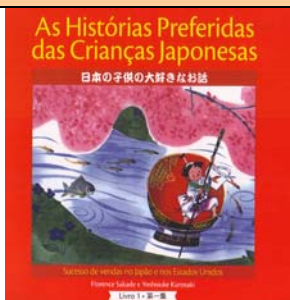
"Contos e lendas do folclore brasileiro" Livros 1 e 2  
De Cícero Soares (Editora IPC)



Folclore brasileiro escrito em português e japonês.  
**Livro 1** com 5 contos : Cuca, Curupira, Lobisomem, Vitória-Régia e Negrinho do Pastoreio.  
**Livro 2** com 5 contos : Iara, Boitatá, Guaraná, Saci-Pererê e Bumba-meu-boi.

<Contos japoneses>

"As histórias preferidas das crianças japonesas" Livros 1 e 2  
De Florence Sakada e Yoshisuke Kurosaki (Editora JBC)



São 2 livros escritos em japonês e português.  
**Livro 1** : Momotaro, O pardal de língua cortada, O caranguejo e o macaco, As estátuas agradecidas e outros, no total de 20 contos.  
**Livro 2** : O velho com um calombo, Os bolinhos de arroz rolantes, Urashima Taro, A gratidão da garça e outros, no total de 16 contos.

Muitas vezes, encontramos dificuldades para ler livros em nossa língua. Aqui estão algumas dicas de como procurá-los :

1 - Algumas bibliotecas públicas, possuem livros infantis em português, espanhol e em outras línguas.

• 愛知県内図書館横断検索 : Biblioteca Aichiken-nai Toshokan

Site: [www.aichi-pref-library.jp/oudan/aichi\\_oudan\\_f.htm](http://www.aichi-pref-library.jp/oudan/aichi_oudan_f.htm)

Através deste site, conseguimos pesquisar os livros que procuramos.

2 - Algumas histórias estão nos sites da internet :

• Historinhas infantis para crianças em português :

Site : <http://www.feijo.com/~flavia/index.html>

Este site, apresenta histórias conhecidas como Chapeuzinho vermelho, Os sete cabritinhos, João e Maria e outros.

• デジタル絵本サイト(Dejitaru ehon saito- site digital de contos)

Site : <http://www.e-hon.jp/>

É um site de contos infantis digital em : japonês, chinês, espanhol, norueguês, alemão, sueco, inglês, indonésio, coreano, ami(taiwan), italiano e francês. Apresenta contos infantis de vários países e pode ser ouvido em inglês e japonês.

3 - Alguns livros, são encontrados à venda nas lojas de produtos estrangeiros ou brasileiros.

4 - Algumas escolas japonesas, já possuem em sua biblioteca, livros em português e espanhol.



**Dica de atividade 5****Vamos ler os livros infantis para as crianças !**

Sabemos que a leitura é ótima para o desenvolvimento do vocabulário das crianças. Para alunos estrangeiros, ao escolher um livro em japonês, devemos ter alguns cuidados, se possível escolher livros com :

- 1- Histórias com vários desenhos e com ênfase nas ilustrações.
- 2- Livros com repetições de cenas e situações dentro do mesmo texto.
- 3- Livros com repetições das mesmas palavras.
- 4- Livros com pessoas e animais interessantes no texto.
- 5- Livros com temas de interesse e atrativo às crianças.
- 6- Livros com expressões de relação pessoal.
- 7- Livros com pouco vocabulário no início, e com muitos no final.

Após a leitura, poderá desenvolver a conversação da criança, com os títulos e personagens do livro, sugerir uma narração própria ou ainda apresentações em forma de teatrinhos. Estimule a criança a escolher um personagem para representá-lo. **Alguns livros sugeridos :**

1 『のせて のせて』 松谷みよ子作 (童心社) 『Nosete nosete』 de Miyoko Matsutani (Editora Doushinsha)	
	É a história de animais que aparecem querendo subir no carro da Mako-chan. Apresenta repetidas imagens e situações e frases na forma verbal T-kei (て型), para poder treinar.
2 『わたしと あそんで』 マリー・ホール・エツ文絵 与田準一訳 (福音館書店) 『Watashito asonde』 de Marie Hall Ets e Yoda Jun-ichi (Fukuinkan Shoten)	
	É a história de uma garotinha que foi brincar no campo. Ao encontrar os animais, pede para que cada um deles brinque com ela, dizendo : 「Asobimasho ! 」
3 『てぶくろ』 ウクライナ民話 内田莉莎子訳 (福音館書店) 『Tebukuro』 Conto da Ucraina tradução de Risako Uchida (Fukuinkan Shoten)	
	Um senhor derruba sua luva na neve e, em seguida chega um ratinho dizendo : “Vou morar aqui ! ” Logo depois, outros animais também aparecem querendo morar junto na nova casinha. A cena é a mesma, e fica cada vez mais interessante com os animais que vão aparecendo na história.

<p>4 『いいって どんなこ?』 シーン・モデシット作 ロビン・スポワート絵 もきかずこ訳 (富山房)  『Iikotte donnako』 de Jeanne Modesitt e Robin Spowart (Editora Fuzarbo)</p>	
	<p>É um livro que faz a criança pensar em seus sentimentos. O coelho Bunny está preocupado e inseguro, fazendo várias perguntas à sua mãe. Mas a mãe está disposta a protegê-lo, dizendo gostar do filho do jeito que é.</p>
<p>5 『おおきなかぶ』 ロシア民謡 A・トルストイ再話 佐藤忠良絵 内田りさこ訳  『Ookina Kabu』 Conto da Russia de Aleksei Tolstoi (福音館書店)  (Risako Uchida e Churyo Sato) (Fukuinkan Shoten)</p>	
	<p>As crianças irão se divertir dizendo junto com o vovô a frase : 「Undokosho Dokkoisho !」. O cão, o gato e os outros, aparecem para ajudar a tirar o grande nabo. Também está no livro didático da primeira série.</p>
<p>6 『きんぎょが にげた』 五味太郎作 (福音館書店)  『Kingyoga nigeta』 de Taro Gomi (Editora Fukuinkan Shoten)</p>	
	<p>Um peixinho vermelho foge do aquário e sai para passear no quarto. Ao procurá-lo, as crianças irão procurar junto e aprender a perguntar 「dôko-onde」 também.</p>
<p>7 『パパ、お月さまとって』 エリックカール作絵 森久左志訳 (偕成社)  『Papa otsukisama toote』 de Eric Carle e Hisashi Mori (Editora Kaiseshu)</p>	
	<p>Conta o que o pai fez quando sua filha pediu para pegar a lua. Apresenta situações de fácil compreensão mesmo para quem não sabe muito o japonês. Poderá aprender os adjetivos como longo, alto e grande no texto.</p>
<p>8 『はらぺこあおむし』 エリックカール作 (偕成社)  『Harapeko aomushi』 de Eric Carle (Editora Kaiseisha)</p>	
	<p>É a história do bichinho verde que procura o que comer. É um livro rico em vocabulário, que contém dias da semana, números e a forma de contagem, para aprender e treinar.</p>

**Dica de atividade 6**

**Vamos cantar e dançar !**

Sabemos que entre 4 e 5 anos, as crianças possuem maior capacidade de desenvolver habilidades através da música. As crianças terão maior aproveitamento no aprendizado, se utilizarmos o japonês nas músicas, ritmos, jogos e brincadeiras.

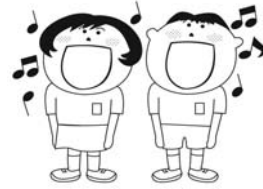
	歌 Músicas e temas :	Dicas : Palavras e frases que irá aprender
1	手をたたきましょう Te wo tatakimashou. (Vamos bater palmas!)	Para aprender sentimentos como chorar, rir e ficar bravo, através desta brincadeira.
2	どんないろがすき Donna iroga suki (Gosta de que cor?)	Ao treinar a falar as cores, poderá utilizar os cartões coloridos junto.
3	あたま かた ひざ あし アブラハムの子できるかな? (エリック・カール絵本うたCD) Aburahamunoko dekirukana? CD do livro infantil de Eric Carle	Aprenderá a falar as partes do corpo. Poderá fazer brincadeiras com as mãos e jogos de ritmos. →活動例 4 Ver atividade 4, como exemplo
4	インディアンのうた Indean no uta (Os 10 indiozinhos)	Aprenderá a contar pessoas : hitori, futari, san-nin Facilitará no aprendizado, se contar nos dedos ou colar figuras de pessoas no quadro-negro, enquanto canta.
5	あら どこだ Ara dokoda (Onde está?)	Para aprender as direções : direita, esquerda, em cima, em baixo, etc. A música : 「ろばの耳は上向いて 象の耳は下向いて 私の耳は顔の横… Robano mimiwa uemuite, zouno mimiwa shitamuite, watashino mimiwa atamanoyoko」 é difícil, mas poderá fazer cartões ilustrados para facilitar a compreensão. Também poderá fazer brincadeiras utilizando as mãos.
6	(Shiritori) こぶた たぬき きつね ねこ kobuta tanuki kitsune neko ドレミのうた Doremi no uta	Shiritori serve saber com que letra se inicia cada palavra. Para a música do 「こぶた…kobuta」, poderá brincar de shiritori, preparando as máscaras dos animais. A música do 「ドレミ…Dorémi」 serve para a introdução do kotoba atsume (jogo de grupo de palavras).
7	月ようびはなにを食べる? Getsuyoubi ha nanitaberu? (エリック・カール絵本うたCD) CD do livro infantil de Eric Carle	Dias da semana, são difíceis mas através desta música, as crianças conseguirão aprender. Contém karaokê e poderá criar e cantar outra música com a mesma melodia.


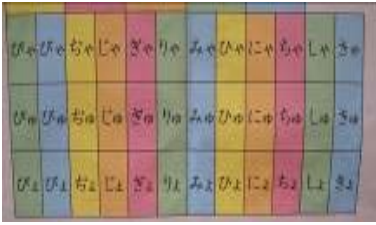


Dica de atividade 7

Utilizando músicas para aprender o japonês

Sabemos que crianças de 4 a 5 anos desenvolvem melhor sua capacidade musical. Crianças da aula da Pré-escola de Aichi, aprenderam e treinaram o Hiragana cantando estas música.



	活動例 Exemplo de atividade
1	<p>「ももたろう」の歌に合わせて、歌います。 Cantando o [Hiragana] com a melodia da música do [Momotaro]</p> <p>1. あいうえお かきくけこ さしすせそ たちつてと なにぬねの はひふへほ</p> <p>2. まみむめも や ゆ よ らりるれろ わ を ん あかさたな はまやらわ、 ん!</p> 
2	<p>「きらきらぼし」のメロディーに合わせて、歌います。 Cantando o [Hiragana] com a melodia da música do [Kirakiraboshi]</p> <p>1. あいうえおはよう かきくけこんにちは さしすせそうじ たちつてとけい なにぬねのーと みんなあいうえお</p> <p>2. はひふへほし まみむめもも やいゆえようふく らりるれろけっと わいうえをーん みんなあいうえお</p>
3	<p>「きらきらぼし」のメロディーに合わせて、歌います。 Cantando [Kyakyukyo] com a melodia da música do [Kirakiraboshi]</p>  <p>きゃ きゅ きょ しゃ しゅ しょ ちゃ ちゅ ちょ にゃ にゅ によ ひゃ ひゅ ひょ みゃ みゅ みよ りゃ りゅ りょ ぎゃ ぎゅ ぎよ じゃ じゅ じょ ぢゃ ぢゅ ぢよ びゃ びゅ びょ ぴゃ ぴゅ ぴよ</p>

- Com estas músicas, as crianças poderão cantar e acompanhar toda a tabela do Hiragana e ao esquecer, lembrar através dela.
- Nestas músicas, cada ritmo tem a mesma quantidade de sílaba da tabela, facilitando o aprendizado.
- No cumprimento como [OHAYO], ao ensinarmos abaixar a cabeça, crianças aprenderão com naturalidade os gestos importantes.
- Para crianças que já tem bastante vocabulário, poderá criar músicas novas, com a mesma melodia, como : AIUEOHASHI, KAKIKUKEKOPPU.

**Dica de atividade 8****Vamos usar os cartões ilustrados !**

Crianças aprendem rápido as palavras, ao ver ou pegar em mãos o objeto real que irá aprender. Podemos usar os cartões ou livros ilustrados, quando for impossível mostrar ou apresentar todos os objetos durante as aulas.

**Nome dos cartões :**

**Como é o cartão :**

1	ひらがなカード (くもん出版 Kumon) Hiragana kaado	Na frente do cartão, está escrita a letra em hiragana. No verso, a palavra, o desenho e a tradução em inglês.
2	大判ひらがな ことばカード1集 (くもん出版 Kumon) Kotoba kaado 1	São cartões com palavras de 2 sílabas. Na frente, o desenho, a palavra e a tradução em inglês. No verso, a palavra em hiragana.
3	大判ひらがな ことばカード2集 (くもん出版 Kumon) Kotoba kaado 2	São cartões com 3 a 6 sílabas. Na frente, o desenho, a palavra e a tradução em inglês. No verso, a palavra em hiragana.
4	大判ひらがな ことばカード3集 (くもん出版 Kumon) Kotoba kaado 3	São cartões com palavras com dakuon(som nasal), sokuon(consoantes duplos) ou chouon(som prolongado). Na frente, o desenho, a palavra e a tradução em inglês. No verso, a palavra em hiragana.
5	生活図鑑カードシ リーズ (くもん出版 Kumon) Seikatsuzukan kaado	São cartões ilustrados com palavras do cotidiano. Está separado por categorias como comidas, frutas e verduras, transporte, material do uso diário e animais. Serve para aumentar o vocabulário das crianças.
6	ことば絵カード 100 (こくま会 Koguma) Kotobano ekaado 100	São próprios para crianças a partir de 3 anos com palavras do cotidiano. Na frente, o desenho, e no verso a palavra. Contém explicativo de como usar e jogos de palavras como Nakamaatsume, shiritori, doutouon(grupo de palavras que iniciam com mesmas sílabas) e doubion(grupos de palavras que finalizam com as mesmas sílabas).
7	しりとりカード 1・2 (こくま会 Koguma) Shiritori kaado 1 e 2	Cartões para brincar de Shiritori. Na frente, o desenho e no verso a palavra em hiragana. Shiritori, é o jogo de palavras, que a próxima, deve iniciar com última sílaba da palavra anterior. Ex : tanuki- kitsune- neko.
8	きおくカード (こくま会 Koguma) Kioku kaado	São 9 tipos de cartões como animais, transporte e outros para brincar de jogo da memória.

## Dica de atividade 9

## Preparando os cartões ilustrados

**Dicas de como preparar os cartões necessários para as aulas :**

- 1- Podemos variar o tamanho dos cartões, conforme o número de crianças.
  - De 1 a 5 alunos, os cartões poderão ser do tamanho de um cartão de visita, para a praticidade no manuseio pelas crianças.
  - Para aula com mais crianças, poderá ser do tamanho de um cartão postal ou folha A5.
- 2- Dependendo da atividade, poderá escrever a palavra junto com a ilustração na frente, ou a palavra em outro cartão.
  - Para cartões com desenho e palavra no mesmo lado, poderá brincar de shiritori ou karuta.
  - Para cartões com desenho e palavra em diferentes cartões, poderá brincar de Shinkeisuijaku (procurando o mesmo item) ou Babánuki.



Crianças que já sabem o hiragana, poderá mostrar a palavra e pedir para pegar o cartão com o desenho ou vice-versa. O professor poderá preparar os vários tipos de jogos, conforme o nível das crianças.

- 3- Vamos plastificar os cartões, após desenhar ou imprimí-los em papel cartolina. Poderá plastificar os cartões, para que durarem mais e para serem mais práticos.
- 4- Caso organizar os cartões separando-os em categorias, será mais prático na hora do uso.

### <Dicas de onde encontrar as ilustrações>

Livros com desenhos ilustrados :

- 1 『こども年中行事カット CD-ROM ブック』 マール社 2,000 円  
『Kodomo nenchugyouji catto CD-ROM book』
- 2 『がっこうイラスト CD-ROM ブック』 MPC 編集部 2,625 円  
『Gakkou irasuto CD-ROM book』

### <HP> Sites :

- 1- IPA 独立行政法人情報処理推進機構  
Site do IPA, organização não governamental, que apresenta materiais educacionais. Site : <http://www2.edu.ipa.go.jp/gz/>  
Instrução : →教育用画像素材集 カテゴリー一覧→国語→基本語彙
- 2- みんなの教材 Site do [Minnano kyozai]  
<http://minnanokyozai.jp/kyozai/home/ja/render.do;jsessionid=3E3991376DFD31645CD59CEA63AA8D6C>

Dica de atividade 10

**Encontramos muitos materiais nas Lojas de ¥100 yen shop. São minas de tesouros !**

Muitas vezes, queremos preparar vários materiais para as atividades, pensando na alegria das crianças. Porém, às vezes, não temos muitas condições de comprar tudo, e nem temos muito tempo para preparar manualmente. Nestas horas, as lojas de ¥100 yen shop são muito práticas. Podemos preparar as aulas alegremente, só de pensar na felicidade das crianças. **Alguns exemplos de materiais :**

インタビューごっこ Intabyuu gokko	カラフルポンポン Karafuru ponpon	ひらがな黒板 Hiragana kokuban
		
<p>→活動例 1 〈インタビューごっこ〉 Ver a atividade 1: Intabyuu gokko-<u>Brincar de entrevistar.</u></p>	<p>→活動例 2 5 〈カラフルポンポン〉 Ver a atividade 25: Karafuru ponpon-<u>Brincadeiras com bolinhas coloridas.</u></p>	<p>É um <u>Quadro com hiragana</u> para colar as letras com ímãs. Poderá ser usado principalmente para iniciantes.</p>
野菜・果物模型 Yasai・kudamono mokei	あいうえおサイコロ AIUEO saikoro	ひらがな・数字ビンゴ Hiragana・suuji bingo
		
<p>São <u>Miniaturas de frutas e verduras</u> para aprender os nomes e saber contar. Crianças aprendem melhor através destes objetos do que cartões ilustrados. Poderá ser usado para muitas brincadeiras ou de "Fazer compras".</p>	<p>É um <u>Dado de hiragana</u>, que poderá ser usado para diversas brincadeiras. (Por exemplo, se jogar o dado e sair 「あ」, a criança poderá dizer palavras que começam com A.</p>	<p>Para brincar de <u>Bingo com as letras e números</u> que aprendeu. Para crianças que ainda não conseguem escrever, o professor deverá preparar antes.</p>


Dica de atividade 11	<b>Utilizando brinquedos e exercícios de introdução intelectual</b>
----------------------	---

Os materiais educacionais infantis são feitos para a criança aprender brincando. Apresentamos aqui, alguns materiais que incentivam também no aprendizado da leitura e da escrita.

1	46ピース ひらがな 46 Piisu Hiragana (アポロ社) 504 円		É um <u>Quebra-cabeça</u> com 46 peças e 50 letras do hiragana com desenho. Quando a criança não conseguir teminar, poderá ver a tabela do hiragana. Tem também na versão em katakana.
2	こえでおぼえるあいうえおのほん Koede oboeru Aiueo no hon de Yuuko Iwaida (音のでる知育絵本) いわいだゆうこ 1943 円		É um <u>livro ilustrado com botões</u> para serem apertados que emitem sons do hiragana. Para cada botão, há uma letra e um desenho correspondente. É ótimo para treinar a ler e conferir ouvindo o som se está correto. Contém um livro com palavras e desenhos grandes para treinar sozinho também. Ajudará muito os iniciantes do aprendizado do hiragana. Tem também na versão em katakana.

**Apostilas de exercícios :**


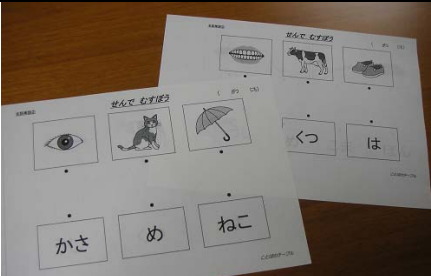

Há vários livros de exercícios para a introdução intelectual nas lojas. Vamos escolher os exercícios com bastante figuras de fácil compreensão. Para a tarefa, devemos exercitar durante a aula e após a criança saber resolver, entregar para lição de casa.

1	『やさしいめいろ』1集・2集 『めいろあそび』1集・2集 (くもん出版 Kumon) 『Yasashiimeiro』 vol.1 e 2 『Meiro asobi』 vol. 1 e 2		Com estas <u>apostilas</u> , poderemos praticar as crianças com dificuldade no manuseio do lápis ou na escrita.
---	--	---	---

**Dica de atividade 12**

**Os materiais educacionais especiais de apoio**

Há muitos materiais especiais de apoio, para o aprendizado da língua japonesa por pequenos passos, aos alunos estrangeiros.

	<p>『学級ですぐに使える表・カード・算数』『Gakkyude sugu tsukaeruyou caado sansuu』                  『学級ですぐに使える表・カード・国語』『Gakkyude sugu tsukaeruyou caado kokugo』                  ～障害児教育用ファックス資料集～（学研 GAKKEN）上下セット 8,000 円</p>	
<p>1</p>		<p>São folhas de exercícios auxiliares para alunos do primário, mas que também pode ser usado para crianças com aprendizado não-acelerado e em pequenos passos, podendo confirmar se o japonês básico está correto. É aconselhável escolher as folhas de exercícios conforme o nível do aluno.</p>
<p>2</p>		<p>São folhas de exercícios para crianças que conseguem ler hiragana de 1 sílaba. Caso utilizar junto o livro 「Kotoba no teburu gengo kunren kaado」 será mais eficaz.</p>
<p>3</p>		<p>『ソーシャルスキルトレーニング（SST）絵カード 1日の生活絵カード』                  『Soshiaru sukiru toreningu ekaado itinichino seikatsu ekaado』                  ことばと発達の学習室 M 編（エスコアール Esukoaru） 3,800 円</p> <p>É um material utilizado para crianças com certa dificuldade no aprendizado. Mas, que também ajudará e servirá como material de apoio para o aprendizado das crianças estrangeiras.</p> <p>Na frente, o cartão apresenta ilustrações de situações e ações do cotidiano, e situações como sentimentos dos colegas. No verso, há explicações de como usá-lo.</p>

Ao iniciar as aulas, às vezes gostaríamos de conhecer vários materiais. Em Aichi, há lugares onde podemos ver e consultar estes materiais educacionais para estudo do japonês aos alunos estrangeiros. Nestes dois locais, você encontrará não só materiais para a Pré-escola, mas poderá obter muitas outras dicas para usar nas aulas. Nos "Resource rooms ou salas de pesquisas e consultas", todos são bem-vindos e há muitos materiais educacionais que poderá conhecê-los.

#### 1- 愛知県国際交流協会「日本語教育リソースルーム」

Aichiken Kokusai Kouryu Kyoukai Nihongo Kyouiku Resource Room  
Associação Internacional de Aichi - Sala de consulta de materiais educacionais  
Site: <http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.j.html>

Dispõe de: •1500 livros, apostilas e impressos que encontramos em lojas e outros que foram confeccionados pelas instituições de língua japonesa.

- Informações, arquivos de palestras e diversas pesquisas realizadas.
- Aberto nas terças e sábados das 10:00 às 17:00 horas.
- Fechado aos domingos, feriados nacionais e de fim de ano.

#### 2- 愛知教育大学外国人児童生徒支援リソースルーム

Aichi Kyouiku Daigaku Gaikokujin Jidouseito Resource Room  
Universidade de Educação de Aichi  
Sala de consulta de materiais educacionais japoneses para estrangeiros  
TEL/FAX:0566-26-2219

Site: <http://www.resource-room.aichi-edu.ac.jp/index.html>

E-mail: [gendaigp@aecc.aichi-edu.ac.jp](mailto:gendaigp@aecc.aichi-edu.ac.jp)

Dispõe de:

- ① Muitos livros e materiais educacionais para o estudo da língua japonesa aos estrangeiros.
- ② Livros e materiais didáticos do primário.
- ③ Vários dicionários em inglês, português, espanhol, chinês e coreano.
- ④ Livros referentes aos estudantes estrangeiros (Programa de estudo JSL).
- ⑤ Materiais de pesquisas sobre brasileiros e filipinos.
- ⑥ Lista de monografias.

※ Aberto para ver, conhecer os materiais e fazer pesquisas necessárias no local.

#### <Consultas relacionadas aos estudantes estrangeiros>

Nesta sala, há profissionais da área, para consultas e dúvidas. Você poderá conhecer os materiais e ver as diversas pesquisas relacionados aos estudantes estrangeiros. Também faz consultas por e-mail ou fax.

